

|

61998J0409

???????? ??? ???????????? (???? ?????) ??? 9?? ?????????? 2001. - Commissioners of Customs & Excise ??? Mirror Group plc. - ?????? ??? ??? ?????? ????????????????? ??????????: High Court of Justice (England & Wales), Queen's Bench Division (Divisional Court) - ??????? ??????????. - ??? ???? ??? - ????????? ??? ?????????? ?????????? - ?????? - ??????? ?????????????? ??????????. - ??????? C-409/98.

???????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? 2001 ?????? I-07175

?????????

?????????

????????? ??? ??????????

????????? ??? ?? ?????????? ??????

?????????????

???????? ??????????

1. ?????????????? ????????????? - ?????????????? ??? ?????????????? - ?????? ??????? ?????????? - ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? - ??????????? ?????????????????? ??? ??? ??? ???? - ?????????? ??? ?????????? ?????????? - ??????? - ?????????? ?????????????? ?????? ??? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????? - ??????????????

(??????? 77/388 ??? ?????????????, ?????? 13, ?, ??????. ?_)

2. ?????????????? ????????????? - ?????????????? ??? ?????????????? - ?????? ??????? ?????????? - ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? - ??????????? ?????????????????? ??? ??? ??? ???? - ?????????? ??? ?????????? ?????????? - ??????? - ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ??????? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ??????? ??? ??????? ??? ?????????? - ??????????????

(??????? 77/388 ??? ?????????????, ?????? 13, ?, ??????. ?_)

???????????

1. ? ?????????? ?????????? ????? ??? ??????? ??? ??????? 13, ?, ?????????? ?_, ??? ?????? ?????????? 77/388, ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ??????, ??? ?????????? ?? ????? ?????? ?????????? ??????????, ?????????????? ???' ??????? ????? ?? ??????? ??? ??????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?????????, ??????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??????????, ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????. ??? ???? ??????, ? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????? ??????? ??????????, ?

?? ?????????? ??????????? ?? ?????????????? ?????????, ????????? ?? ?????, ?????????, ?????
????????? ????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ??? ?????? ?? ?????????? ??????
?????????? ??????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ??????????? ??/? ?????????????? ?? ?????????? ??
?????????? ??????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??
????????????? ?? ??????? ?????????????? ?????????????? ?????? 13, ?, ?????????? ?_.

(?? ????????? 31-32, 36, ????????? 1)

2. ??????? ?? ?????, ?????????, ?????? ?????????? ?? ??????????, ?? ?????? ?????????? ??????????
????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??????? ?? ?????????????? ??????????????
?????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ??????????, ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?????? ?????? ?? ??????????????
????????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??
????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ??????????? ??????????????, ?? ?? ?????? ?????? ?? ??????????? ??
????????????????????? ?? ??????????? ??????????? ?????????????????? ?? ??????????????? ?? ?????????? ?????? ??
?????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?????? ???????
????????????????? ??????, ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????? ?? ???????
?????????????? ??????????????? ?? ??????? 13, ?, ?????????? ?_, ?? ?????? ?????????? 77/388 ?????
????????????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????? ??????, ?? ??????????? ?? ?????? ??????? ?????????
????????????.

(?? ?????? 39, ????????? 2)

??????????

????? ?????????? C-409/98,

??? ????? ?? ?????????????????? ??????? ?? High Court of Justice (England & Wales), Queen's Bench
Division (Divisional Court) (????????? ??????????), ??? ?? ??????????????, ???' ?????????????? ??
???????? 177 ?? ?????????? ?? (??? ??????? 234 ??), ?? ?? ?????? ??????????, ?? ?????????? ??
????????????? ?? ??????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ???????

Commissioners of Customs & Excise

???

Mirror Group plc,

? ??????? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????? 13, ?, ?????????? ?_,
??? ?????? ?????????? 77/388/??? ?? ??????????????, ?? 17?? ??_?? 1977, ????? ??????????????????
??? ?????????????????? ?? ??????? ??????, ?? ?????????? ?? ?????? ??????? ??????? ?????????? - ??????
????????? ?????? ?????????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ????? (EE ??? 09/001, ?.
49),

?? ??????????????? (????? ??????),

????????????????? ?? ?? F. Macken, ?????????? ??????????, N. Colneric (?????????????), ?? ????? C.
Gulmann, J.-P. Puissochet ?? R. Schintgen,

????????? ??????????????: A. Tizzano

?????????????: D. Louterman-Hubeau, ??????????????? ??????????,

????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ??????????????:

- ? Mirror Group plc, ?????????????? ??? ???? D. Milne, QC, ??? G. Sinfield, solicitor,
- ? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? ?. Ewing, ??????????????
??? ??? N. Fleming, QC, ??? ??? P. Whipple, barrister,
- ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ???? W.-D. Plessing ??? C.-D. Quassowski,
- ? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????, ?????????????????? ??? ??? E. Traversa ??? ??? F.
Riddy,

????????? ?????? ??? ??????? ??????????????,

????? ??????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? Mirror Group plc, ?????????????????????? ??? ????
D. Milne ??? G. Sinfield, ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??????????, ?????????????????????? ???
??? G. Amodio, ?????????????????????? ??? ??? N. Fleming ??? ??? P. Whipple, ??? ??????????????
?????????????????, ?????????????????????? ??? ??? W.-D. Plessing, ??? ??? ?????????????,
????????????????????? ??? ??? R. Lyal, ?????? ?? ?????????????????? ??? 16?? ?????????????? 2000,

????? ??????? ??? ??????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?? ??????????????
??? 23?? ?????????????????? 2001,

????????? ??? ??????????

?????????

?????????? ??? ???????????

1 ?? ?????????? ??? 15?? ?????????????? 1998, ? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? 17
????????????? 1998, ?? High Court of Justice (England & Wales), Queen's Bench Division (Divisional
Court), ?????????, ?????????? ??? ????????? 177 ??? ?????????????? ?? (??? ????????? 234 ?), ???
????????????????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ????????? 13, ?, ?????????????? ?_, ??? ??????
????????? 77/388/??? ??? ?????????????????, ??? 17?? ??_?? 1977, ?????? ?????????????????????? ???
????????????????? ??? ?????????? ??????, ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? - ??????
????????? ?????? ?????????????????????? ??????: ?????????????????? ?????????????????? (EE ????. ????. 09/001, ?.
49, ??? ??????: ?????? ?????????).

2 ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? Mirror Group plc
(??? ??????: Mirror Group) ??? ??? Commissioners of Customs & Excise (??? ??????:
Commissioners), ??? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????????? ??????
(??? ??????: ??) ??? ?????????????? ?????????????, ?????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?? ? ??
????????? ??? Mirror Group ?????????? ?????????????????? ? ?????? ?????????????????? ???' ?????????? ??? ??
????????? ?????????????????? ? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????.

? ?????????????? ?????????????????? ??????????

3 ?????????? ?? ?? ?????? 2, ?? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?? «????? ??????????????» ??? ??????
?????????:

«????? ?????? ?????????????????????? ?????? ??????????????????:

1. ?? ?????????? ?????? ?? ?? ??????? ??????????, ??? ??????????????????? ?? ?????????
?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ????? ??, ??? ??????? ?? ??
????????? ?? ??????

[...]».

4 ?? ????? 5 ?? 6 ?? ????? ???????, ?? ????? ?????????????????? ????? ????? V
«????????????? ???????», ??????????? ?? ?????:

«????? 5

???????? ??????

1. ?? "????????? ??????" ?????????? ? ??????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????
????????? ?????? ?? ???????.

[...]

????? 6

????? ??????????

1. ?? "?????? ??????????" ?????????? ??? ?????, ? ????? ?? ?????????? ?????????? ??????
???? ?? ??????? ?? ??????? 5.

? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????, ??:

[...]

- ?????????? ??? ?????????? ? ?????? ??????? ? ??????????????,

[...]».

5 ?? ????? 13 ?? ????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??? ?? ???
????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????. ?? ????? 13, ?, ?????????? ?, ?????????? ??
?????:

«?? ?? ??????????? ?????? ?????????????? ??????????, ?? ?????? ??? ??????????????, ?? ??
????????????????? ?? ???????, ??? ?? ?????????????????? ? ??? ?? ??? ?????????? ??
????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????,
?????????????? ?? ??????????:

[...]

?) ?? ??????????? ?????????? [...]».

? ?????????? ?? ??????? ?????? ?? ?? ?????????????????? ??????????

6 ?? 1993, ? Mirror Group, ??????? ?? ??? ?? ?????????? ?????????, ?????????? ?????????????? ??
????????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ????? ?? ?????????????????? ??
????????? ??????????????. ??????? ?? ?? ??????? ?????????????, ? ??????? ?????????? ?????
????????? ?????????? ??? ?????????????? ?? «????????????????? ??????????» («anchor tenant»).

12 VAT and Duties Tribunal, London (), ? ?
 ?
 ?
 ?

13 ? Mirror Group ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? 2,1 ?????????????? GBP ??? ?????
????????????? ?? ?? ??? ??? ?????????? ??? 12 ?????????????? GBP, ?????? ?? ??????
????????????? ?? ?????????? ??? Commissioners ??? 1?? ?????????????? 1997. ? Mirror Group
??????? ????? ?????????? ????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? VAT and Duties Tribunal,
London.

14 ???????? ?? ?? ?????????????? ?????, ? ?? ???????? ??? Mirror Group ?????????? ??? ?????? ???
????????? ?????????????, ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ? ?????????? ??????????????
????????????? «????????????????????? ??????????» («things done») ?? ???????? ?????????????????????? ????????
??? ?????????? ??? 12 ?????????????????? GBP. ?? ?? ??? ??? ?????????????? ???????? ?????????? ??? ?
Mirror Group ?????? ???????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????.

15 ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ??, ?? VAT and
Duties Tribunal ?????????????????? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ? ?? ?????? ?????????? ??????????????
????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? 13, ?, ?????????? ?_, ??? ?????? ??????????. ?????
??? ?????? ??? ?????????????????? ??????, ??? ??? ?????????? ??? 15?? ?????????????? 1993, C-63/92,
Lubbock Fine (????????? 1993, ? 6665, ?????? 9), ?????????????? ??? ? ?????????? ?????? ?????????? ?
????????? ??????????????????, ?????? ??? ?????????? ??? ??????????, ??? ?????????????? ?????????? ??????????????
????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ??? ??.

16 ??? ??? ?????????????? ??????, ?????????? ?????????? ??????????????, ?????? ?? Tribunal, ?? ?????????????????? ???
?? ?????? 13, ?, ?????????????? ?_, ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ? ?????? ?????????? ?? ??????????
????????????????? ?????, ?????????????????? ??? ?,?? ?????????????? ??????????, ??? ?????????????? ? ?????????????? ???
????????????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????, ?????? ?????
????????? ??? ?????????? ??????, ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????
????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ??
????????????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ??????????????. ?????? ?????? ?? 5,5 ?????????????????? GBP, ??
Tribunal ?????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ?? ?????? ??????
????????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ???
?????????????????????

17 ?????? ? Mirror Group ??? ??? ?? Commissioners ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??????
????????? ??? High Court of Justice (England & Wales), Queen's Bench Division (Divisional Court).
?? ?????????? ??? 15?? ?????????????? 1998 ?????? ?????? ?????? ?????????????? ? ?????????? ??? VAT and
Duties Tribunal, ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ??
????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??????????????:

«1) ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? C-63/92, Lubbock Fine & Co. ?????
Commissioners of Customs & Excise, ?? ?????? 13, ?, ?????????????? ?_, ??? ?????????? 77/388/??? ???
????????????????? ?????????????????? ??? ??? ?? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ?? ??????,
?????????, ?????? ?????????????? ?????? ??? ??? ??????????, ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??????????
??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?? ??? ?????? ???/? ?????????????? ??? ?????????????????? ???
??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????? ??? ??? ??????

2) ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? C-63/92, Lubbock Fine & Co. ?????
Commissioners of Customs & Excise, ?? ?????? 13, ?, ?????????????? ?_, ??? ?????????? 77/388/??? ???
????????????????? ?????????????????? ??? ??? ?? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ??
?????, ?????????, ?????? ?????????????? ?????? ??? ??? ??????????, ?????? ?? ?????????? ??????

?) ???????? ???????? ???????????? ??? ?? ???????? ?????? ??? ?? ????? ???????? ???????? ???
??????????? ???????????? ???????????? ?????? ??? ???????? ?????, ??? ??? ??? ??? ?? ????? ??
????????????? ?????????????????? ?? ???????? ???????????? ?? ???????? ??? ?????????????? ???
??????????????? ??? ???????? ??? ?? ?????????? ??????????????

???/?

?) ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ???
????????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ???????? ??? ?????? ?????? ?????????????????? ???
????????????????????? ?????? ???????? ?????????????? ?????????????? ??????;»

??? ??? ???????? ?????????????

????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????????????

18 ? Mirror Group ?????????????? ??? ??? ??? ?????????????????????? ???????? Lubbock Fine
????????????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ?? ???????? ?????????????? ?????? ?? ?? ??????????????, ???
????????????????, ?? ?????????????? ? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ???
?????? ?????????????? ??? ???????? 13, B, ?????????? ?_, ??? ?????? ?????????? ??????????, ? ????????
????????????? ??? ?????????????????????????? ??? ?????????? ?? ?? ???????? ?????????????? ?????????? ?? ??
????????? ?????????? ??? ???????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????????
??? ???????? ??? ???????? ?????????????? ? ?????????????????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????? ???????,
????????????? ??? ?????? ?????????? ? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?
????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????????.

19 ? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ???, ?????????? ?? ?? ?????????????????? ???
????????????????? ?????? ?????????????????????????? ?????????? Lubbock Fine, ?? ?????????? ???
????????????????????????? ?????? ??? ?????????????????????????? ?????????????? ?????????????? ???????, ???
?????? ??????????????????, ?? ?????????????????????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ??? ?????????? ???
????????????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ??????????????. ??? ????
????????? ??? ???? ?????????? ??? ???????? ??????. ?????? ? Mirror Group ?????? ?????????? ?????? ??? ???
????????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????, ?????????? ?????????????? ?????????????
????????? ? ??????. ?? ?????????? ??? ???????? 13, B, ?????????? ?_, ??? ?????? ?????????? ?????????????????
????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????????????.

20 ???? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????????????, ? ?????????????????? ??? ?? Mirror Group
????????????? ?????????????? ??? ???????? ?????????????? ?????????????? ? ??? ???????? ?????????????? ???????
?????????????. ??? ???? ??' ?????????????????? ??????????, ? ?? ?????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?
Mirror Group, ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ??? ?????????, ?????????????????? ??? ???????
????????????.

21 ? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ???' ???????? ?????? ?????? ?????????? ?? ??? ?????????????? ???
????????????? ?????????????? ??? ???????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????????? ??? ?? Mirror Group
????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??
????????? ??? ?? ???????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ???????.

22 ???? ?????????? ?????????????????? ???, ? ?????????? ?????????????????? ??? ? Mirror Group ???????,
????? ??? ???????? ??? ???????? 6, ?????????????? 1, ??? ?????? ?????????, ?????? ???????? ?????????????
??? ?????????????????? ??? ???????? ?????????????? ?????????????? ? ??? ???????? ?????????????? ???????
?????????????. ??? ? ???????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ???????? 13, B,
????????????? ?_, ??? ?????? ?????????, ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????????? ??????????
Lubbock Fine ??? ?????????????????.

???????? ???? ?????????????

25 ????? ?????? ??? ? Mirror Group, ??????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ???
 ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????, ?????????? ?? ??????????????
 ????? ?????? ?????? ?? ?????????? ????? ?????????? ??????????. ??????????, ?????????? ?? ?????????????? ?? ?
 Mirror Group, ??? ??? ??????????? ???, ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????
 ???, ????????????????, ?? ????? ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ????? ????????? «????????????? ??????????»
 ? ?????? ?????????????????????? ??? ?????? 13, ?, ?????????? ?, ??? ?????? ?????????.

27 ?????????, ? ?????? ????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????
 ?????? ?? ? ?????? ??? ?????????, ??????????? ?? ? ????????? ?? ?????????, ??
 ??????????????? ?????????, ?? ????????? ?? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ??????????? ??????
 ?????????, ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?? ??????????
 ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ??????????? ?????????? ?? ??????????? ?? ?????????????????? ??
 ?? ?? ??? ?????????? ?? ?? ?????????? ????, ? ??????? ?????????????? ?? ?????? ???????
 ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????????, ??? ?????????????? ???' ?????? ? ?????????? ??
 ?????????? ??????????, ?? ?????????????? ?????? ?????????? ??????????????

29 ????????????? ?????????? ??? ????????????????? ????? ? ????????????????? ??? ?? Mirror
Group, ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??????? ???????????, ??? ?? ?????????? ??
?????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ????? ????????? «????????????? ?????????????».

30 ???????, ?????? ?? ?????????? ???, ??? ???? ???? ??????, ?? ???? ???
 ?????????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????? 13
 ??? ?????? ????????? ??????? ?? ?????????????????? ?????, ?????????? ??? ?? ?????????????? ??????
 ??????????? ?????????????????? ??? ?? ??????? ????? ?????? ?? ??? ?????? ? ?? ?????????????????? ?? ?????

?????? ?????????? ??????????????????? ?? ?????????? ??????? ??? ?????????????? ????? ?????
(??., ?????? ??????, ?????????? ??? 15?? ????????? 1989, 348/87, Stichting Uitvoering Financiële
Acties, ??????? 1989, ? 1737, ????? 13. ??? 12?? ?????????????? 2000, C-358/97, ??????????
????? ??????????, ????????? 2000, ? 2-6301, ????? 52, ??? C-359/97, ?????????? ????? ??????????
????????????, ????????? 2000, ? 2-6355, ????? 64, ??? ??? 18?? ?????????????? 2001, C-150/99,
Stockholm Lindöpark, ????????? 2001, ? 2-493, ????? 25).

31 ? ?????????? ?????????? ????? ??? ?????????? ??? ????????? 13, ?, ?????????? ?_, ??? ?????? ??????????
????????????? ???' ??????? ????? ?? ??????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ????? ?????????,
????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ??????????, ??? ?????????????????? ?????????? ??? ??????????
??? ?????????????????? ??????? ??????????? ??? ?? ??????? ????? (??., ??? ??? ????????? ?????,
????????????????????????? ?????????????? ?????????????? ????? ??????????????, ????????? 52 ??? 57, ??? ??????????
????? ??????????? ?????????????, ????????? 64 ??? 69, ??? ?????????? ??? 4?? ????????????? 2001, C-
326/99, Goed Wonen, ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????????, ????? 55).

32 ????? ??????????, ? ??????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????? ?????????????, ?
?? ??????????? ??????????????? ??? ??????????????. ????? ??? ?????????????? ????? ?????????? ??? ???????
??????.

33 ?????? ??????? ??? ?? ?????????????? ???????, ?? ??? ?????????????????????? ?????????? Lubbock
Fine, ??? ? ?? ??????? ??? ?????????, ? ??????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ???
?????????????, ?????????? ??? ??????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????? ??
????????????? ?????, ?????????? ????? ??????? ??? «????????????? ??????????», ????? ?????
????????????????????? ??? ?????? 13, ?, ?????????? ?_, ??? ?????? ?????????.

34 ?????????????????? ??????? ??? ? ?? ?????? ?????????? ??????????? ?????????????? ?? ??? ?????????????
????? ?????????? ? ??????? ?????????? ?? ??????? ?????? ?????? ??? ?????????? ???, ???? ??????????,
??? ?????????????? ?????, ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????????
??? ?????. ?????? ?????? ? ?????? ??? ??? ?????? ?? ?????????????? ???????, ???? ????????? 9 ??? 12
??? ?? ?????? ?????????????, ??? ? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??? ??????? ?????????????? ?? ???????
??? ??????? ??? ??????????, ? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????, ???????
?? ?????????????????? ??? ??? ?? ?????? ?????????????????? ? ?????? ? ?? ?????? ???????.

35 ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ??? ??????? ??????. ? Mirror
Group, ?? ??????? ??????????, ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????
??? ???????.

36 ??? ?????? ?????????? ??????? ?????????? ?? ?????? ? ?????????? ??? ?????????? ?? ??????, ?????????,
?????? ??????????? ????? ??? ??????????? ??? ?? ?????? ??????????? ?? ??? ?????? ??? ??????????
?????? ??????????? ??????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ???/? ?????????????? ?? ??????????
??? ??????????? ??????? ??? ?????????????? ?????????????? ??????? ?? ??????? ??? ??????? ??? ???
????????????? ?? ??????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? 13, ?, ?????????? ?_, ??? ??????
????????.

??? ??? ?????????? ?????????????

37 ????? ?????? ?? ?????? ??????? ??? ?????????? ??????????????, ? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?
????????????????? ?????? ?????? ? ??????? ??????????? ??????? ??????????? ???????????????, ?????? ?????? ??? ???
?????? ?????????????? ?????? ?????? ?????, ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????????, ???
????????????? ?? ??????? ?????????????? ?????? ??? ??????? ??? ??????? 2, ?????? 1, ??? ??????
????????.

38 ?? ?????????? ??????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ??????
????????? ??? ?????????????? ??????????????. ?????????????????, ??????? ?????????? ?? ??????????
????????????????? ??? ?????????? ? ?????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??????? ??? ????????????

?????????? ????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????, ?????? ?? ??????????? ?? ? ??????????
???????????????? ?? ?????? ??? ??????????? ??????????? ? ?????? ?? ??????????????? ??????
????????????? ????? ?????? ??? ??????????. ????? ?????? ???????????, ??? ??????????? ??????
????????????? ????? ??? ?????? ??? ?????? 2, ?????? 1, ??? ?????? ?????????. ??? ?????????
????????????, ?????? ??????????????? ??? ???????????, ?? ?????? ??? ?????????, ??? ??????
????????????? ?????????????? ??? ?????? 13, ?, ?????????? ?_, ??? ?????? ?????????.

39 ??? ????????? ????????? ????????? ????????? ?? ?????? ? ??????????? ??? ????????? ?? ?????,
?????????, ?????? ??????????? ??? ??????????, ?? ?????? ??????????? ??????????? ??????????????, ?????
????? ?????? ??? ????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????, ?????????? ?? ?? ?????????? ??? ??????????
?????? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????, ???
????? ???? ??? ?? ?? ?????? ?????? ?? ??????????????? ??????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??
?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?? ??????????
????????????????, ??? ?? ?????? ?????? ?? ??????????? ?? ?????????????????? ??? ??????????? ??????????
????????????????? ??? ??????????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??????
????????????????????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ??????, ?? ?????????? ??? ???
?????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? 13, ?,
????????????? ?_, ??? ?????? ?????????.

????????? ??? ?? ?????????????? ??????

??? ??? ?????????????? ????????

40 ?? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ? ?????????????? ??? ??????????? ?????????????? ??? ? ??????????????
?????????????, ?????? ??? ? ???????????, ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????????????, ???
?????????????????. ?????????????? ??? ? ?????????? ??????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ???
????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??????????
?????????????????, ' ?' ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????.

???????????????

??? ?????? ?????????? ?????????,

?? ??????????????? (????? ??????),

????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? 15?? ?????????????? 1998 ??
High Court of Justice (England & Wales), Queen's Bench Division (Divisional Court), ??????????????????:

1) ??? ?????????? ?? ??????, ?????????, ?????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?? ??????
????????????? ?? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?? ??????
????????????? ???/? ??????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????
????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????
13, ?, ?????????? ?_, ??? ?????? ?????????? 77/388/??? ??? ??????????????, ??? 17?? ??_?? 1977,
????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??????, ??? ??????????? ?? ?????? ?????????? ?????????
????????????? - ?????? ?????????? ?????? ?????????????????????? ??????: ??????????????? ?????????????????? ?????.

2) ??????? ?? ?????, ?????????, ?????? ?????????????? ??? ???????????, ?? ?????? ?????????????? ??????????
?????????????????, ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??????????????? ?????? ?????? ?????, ?????????? ?? ??
?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ???
????????? ??? ?????????????, ??? ??? ??? ??? ?? ?? ?????? ?????? ?? ??????????????? ?????????????????????? ??
????????? ??????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ??????????
????? ??? ?? ?????????????? ?????????????????, ??? ?? ?????? ?????? ?? ??????????? ?? ?????????????????????? ???

???????? ????????? ????????????? ??? ??????????? ?? ????????? ?????? ??? ????????? ??????? ???
???? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ????? ??????? ?????????????? ??????, ?? ?????????
??? ??? ?????????? ?????????????????? ????????????? ?? ??????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? 13, ?,
????????? ?_, ??? ?????? ????????? 77/388.